

84P
Л 50
Н. С. ЛЕСКОВ

ЧАСОВОЙ

КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1942

ЛИСТОК СРОКА ВОЗВРАТА

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

Колич. пред. выдач _____

Н. С. ЛЕСКОВ

ЧАСОВОЙ

8/10/42
✓

КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1942

Кудымкарская
МЦБС



30019

Медодзза глава

Төвнас, крещеннэ гөгөр, 1839 годө, Петербургын вөлі ыджыт оттепель. Погоддяыс сыбулна ульсалис, кыдз бытьтө локтіс кад тулыслө лоны: лым сыліс, крышаэз вылісь луннас вотялісö вотываэз, а юэз вылын йыыс лөзөтіс да вазис. Нева вылын, самөй Зимнөй дворец одзын, вөлісö пыдын осьтаэз. Пөльтіс шоныт рыт төв, но өддьөн вына; мореланьсянь вашөтіс ва да лыйлісö пушкаэз.

Дворецын караулсö занимайтліс Измайловскөй полклөн рота, көдаөн командуйтіс ёна образованнөй да обществоын өддьөн бура сувтөтөм том офицер, Николай Иванович Миллер.

Миллер вөлі офицер исправнөй да надёжнөй, а дворцовөй караул сія ка-

дö эз представляйт нем опаснöйö. Кад вöли лөнсья-лөнсь да безмятежнöй. Дворцовöй караульсянь эз ков нем, кыз только точнöя сулавны посттэз вылын, но колö висьтавны, какраз сэтөн, дворецын капитан Миллер караульнöй очередь коста лоöма чрезвычайнöй да тревожнöй случай.

Мöдик глава

Перво караулын быдöс мунис бура: посттэз распределитöмöсь, отир сувтöтöмöсь и быдöс вöли порядокын. Государь Николай Павлович вöли здоров, ветлис ритнас ысласьны, бертис гортö и водис узыны. Онмöссис и дворец. Пондöтчис медспокойнöй ой. Кордегардияын¹ лөнсь. Капитан Миллер мортис булавкаэзөн ассис чочком носовöй чышьяноксö вылын да пыр традиционнöя госöсьтöм офицерскöй кресло сафьяновöй спинка бердö и пуксис чулötны кадсö книга сайын.

¹ Кордегардия—караульня.

Миллер кӧтъкӧр ӧддӧн любитіс лыддӧтны, и сійӧн сія эз гажтӧмтчы, а лыддӧтікас эз казавлы, кыз чулавліс ой; но вдруг, ойся кык час концӧ, сійӧ тревожитіс ыджыт беспокойство: сы дынӧ локтӧ разводнӧй унтер-офицер, ачыс бледӧтӧма, повзӧма, баитӧ перыта-перыта:

— Беда, ваше благородие, беда!

— Мый сэтшӧмыс?

— Ыджыт несчастье лоӧма!

Николай Иванович Миллер тревожитчӧмӧн чеччӧвтис и ӧдва вермис тӧдны, мыйын именно „бедаыс да ыджыт несчастьеыс“.

Куимӧт глава

Делоыс вӧлӧма то мыйын: часовӧй, Измайловскӧй полкись солдат, фамиллеыс сьӧрти Постников, ӧння Иорданскӧй подъезд дынын часовӧйӧн сулалікӧ, кыліс, что осьтаын, кӧдаӧн эта месталӧ паныт вевттисис Нева, горӧтлӧ морт да корӧ отсӧт.

Солдат Постников, дворовой господской отир коласись морт, вөлі өддьон нервной и өддьон чувствительной. Сия дыр кывзис вөйисьлис горөтлөм да ружтөм и эз төд мый керны. Полөмөн сия нөдджалис өтмөдөрө быдөс сылө тыдалан набережной пространство вылө, и не татөн, не Нева вылын, кыз наротно, эз казав өтик ловья душа.

Вөйисьлө сетны отсөт некин оз вермы, и сия сөровно вөяс...

А вөйись өддьон дыр да упорной песьө.

Уж өтик бы сылө, кажитчө,—не өштыны вынсө, лэдзчисьны пидөс вылө, дак эд оз! Сылөн вынтөмсялөм ружтөмыс да отсөт коран горөтлөмыс то орлас да чөвмас, то бөра пондө кывны, и сэтчө жө Дворцовой набережной дынө сө матынжыка и матынжыка. Тыдалө, что мортыс эз эшө өш и видзө верной туй, веськыта фонаррез югыт вылө, но только сия, колө висьтавны, сөдаки оз вермы спаситчыны, сийөн что именно сэтөн, эта туй вылын, сия сюрас иор-

данско́й юкмо́сö. Сэтчин сiя сунгисяс йы увтö—и конец... Бöра шы абу, а минута бöрти вились тульöтчö да ружтö: „Спаситö! Спаситö!“ И öни сэтшöм ни матын, что нельки кылö валөн шы-ыс, кыз сiя тульöтчö...

Солдат Постников пондiс думайтны, что спаситны этö мортсö öддьөн кокнит. Ежели öни котöртны йы вылö, то вöйись мортыс обязательно сэтөн и эм. Чапкыны сылö гез, нюжötны шест, нето сетны ружьё,—и сiя спаситöм. Сiя сэтшöм матын, что вермас кутчисьны киөн и петны. Но Постниковлөн тöдвылас и служба и присяга; сiя тöдö, что сiя часовöй, а часовöй, мый бы эз ло, оз вермы кольны ассис будкасö.

А мöд ладорсянь, Постниковлөн сьöлöмыс öддьөн непокорнöй: сiдз и пессьö, сiдз и ёткötö, сiдз и кулавлö... Кötь летышт сiйö, да аслат коккез увтö чапкы,—сэтшöм сiя беспокойнöй эта ружтöмсянь да горötлöмсянь... Полöм петö кывзыны, кыз мöдик морт öштö

олансö, и не сетны эта мортыслö отсöt, кör, колö висьтавны, эта понда эм быдös возможность, сійön что будкаыс места вылись оз пышшы и нем умöльыс оз ло. „Пышшыны разь, а? Озö казялö... Ах, господи, öтiк бы конец! Бöра ружтö...“

Öтiк час джыннас, кытчöдз эта кысис, солдат Постников быдсөн мучитчис сьölöмнас и пондiс кывны „рассудоклись сомненнëз“. А солдатыс сiя вöли вежöра, исправнöй, яснöй рассудокön и отличнöя вежörtiс, что кольны ассис постсö эм часовöй ладорсянь сэтшöм вина, кöда понда сэк жö лоас военнöй суд, а сыбöрын шпицрутеннезön строй пыр вашöтлöм да каторжнöй удж, а вермас лоны, нельки и „расстрел“, но пöльтчöм ю ладорсянь бöра локтö сё матöжык и матöжык ружтöм, и кылö ни валön бульчиктöм да мортлön отчаяннöй пессьöм.

— Вö-ö-я!.. Спаситö, вöя!

Вот сэтön и эм иорданскöй юкмöсыс...
Конец!

Постников эшö раз-мөдись видзöтыш-
тис öтмөдөрö. Некытөн öтик морт абу,
только тöвсяняс фонаррез вөрöны и
кусыштлöны, да тöлыс кузя орласьöмөн
локтö эта горötлöмыс... можот, медбö-
рья горötлöм ни...

Вот эшö тульснитöм, эшö öткаса го-
рötöм и ваыс пондис больötны.

Часовöй эз вермы терпитны и ассис
постсö колис.

Нельöt глава

Постников уськötчис сходняэз дынö,
öддьөн пессян сьölöмөн котöртис йы
вылö, сыбöрын ва осьтаö локтöм ваö
и, чожа видзötöм бöрын, кытөн вартчö
да горötлö вöйись мортыс, нюжötис сы-
лö аслас ружьелись ложесö.

Вöйись мортыс кутчисис приклад бер-
дö, а Постников пондис сийö кыскыны
штыкötтяс и кыскис берегö.

Спаситöм мортыс да спасительыс вö-
лисö люзьваöсь, и сідз кыз ны кола-
сись спаситöмыс вöли öддьөн мыдзöм,

дрөжитіс да усяліс, то сылөн спаситель, солдат Постников эз вермы чапкыны сійö йы вылас, а петкөтіс набережнöй вылө и пондіс видзөтны, кинлө бы сійö сетны. Но сы коста, кытчөдз быдөс эта керсис, набережнöй вылын мыччисис додь, көдаын пукаліс офицер придворнöй инвалиднöй командалөн, көда вөлі сія кадö (сыбöрын упразднитöма).

Эта Постников понда не аскадö локтісь господиныс, вөлі, колö висьтавыны, өддьөн кокнит мывкыда характера морт да сэтчө жö невна бестолковöй, стыдтöм морт. Сія чеччөвтис додь вывсис да пондіс юасыны:

— Кытшöм сэтшöм морт... Кытшöм сэтшöм отир?

— Вöйны пондыліс,—пондөтіс вөлі Постников.

— Кин вöйны пондыліс? Кин, тэ вöйны пондылін? Мыля сэтшöм местаын?

А мөдыт только горзьөтлө, а Постников абу ни: сія босьтис пельпон вылө ружьёсö и бөра сувтис будкаö.

Казяліс я не я офицерыс, мыйын делыс, но сія сэсся эз понды исследуйтны, а сэк жё спаситём мортсё босьтис ас дынас додяс и муніс ськёт Морскёй вылө Адмиралтейскёй часть съезжёй керкуё.

Сэтён офицер керис приставлө заявленнө, что сыён вайётём люзьва мортыс вёйліс дворецлө паныт ю осьтаё и спаситём сыён, господин офицерён, ас-лас олан понда опасностьён.

Сія, көдө спаситисө, вөлі и өні быдөс ва, кынмалөм да вынтөмсялөм. Повзьөмсянь да страшнөй пессьөмсянь сія вөлі садьтөм, и сы понда вөлі өткодь, кин сійө спаситис.

Сы гөгөр хлопочитис онзільувья полицейскёй фельдшер, а канцелярияын гижисө инвалиднөй офицер словеснөй заявленнө сьөрти протокол и, полицейскёй отирлө свойственнөй подозрительностьён, эз вермө вежөртны, кызд сія ачыс васис быдсөн көсөн петөма? А офицер, көдалөн вөлі желаннө получитны аслыс „погибающөйез спаситём пон-

да“ установленной медаль, объясняйтис это обстоятельствоэз счастливой стеченёон, но объясняйтис дзугсьомон да вежорттог. Мунисо саймотны приставос, ыстисо проверитны.

А сы коста дворецын эта дело съорти аркмисо ни модик, перыт теченёэз.

Витот глава

Дворцовой караульняын быдос часот касьтылом обороттэз—офицерон аслас додьо спаситом войись мортос примитом борын—волисо тодтомось. Сэтчин измайловской офицер да солдаттэз тодисо только сийо, что нылон солдат, Постников, колис будка, уськотчис спасайтны мортос, и сидз кызд эта эм воинской обязанносттезлон ыджыт нарушенё, то рядовой Постников они обязательно мунас суд увто да палкаэз увто, а быдос начальствующой лицоэзлө, ротнойсянь полковой командиродз, донзясо ыджыт неприятносттез, паныт

кӧдналӧ нем оз туй висьтавыны, не до-
рйисьны.

Вамӧм да дрӧжитись солдат Постни-
ков, колӧ висьтавыны, сӧк жӧ вӧлі пост
вывсис вежӧма, вайӧтӧма кордегардияӧ,
и чистосердечнӧя висьталіс Николай
Иванович Миллерлӧ быдӧс, мый мийӧ
тӧдамӧ, быдӧс подробносттезӧн, кӧдна
вовлісӧ сӧтчӧдз, кыз инвалиднӧй офи-
цер пуксьӧтіс дынас спаситӧм вӧйись
мортсӧ и тшӧктіс аслас кучерлӧ гӧнит-
ны Адмиралтейскӧй частьӧ.

Опасность лоис сӧ ыджытжык да не-
избежнӧйжык. Коліс думайтны, инва-
лиднӧй офицер быдӧс висьталас при-
ставлӧ, а пристав сӧк жӧ висьталас эта
йылісь обер-полицеймейстер Кокошкин-
лӧ, кӧда доложитас асывнас государь-
лӧ и пондӧтчас „горячка“.

Дыр баитны вӧлі некӧр, коліс дело
дынӧ корны старшӧйесӧ.

Николай Иванович Миллер сӧк жӧ
иньдіс тревожнӧй записка аслас бата-
льоннӧй командирлӧ подполковник Сви-
ньинлӧ, кӧдаын корис сійӧ кыз туйӧ

чоужыка локны дворцовоӱ караульняӱ
и быдӱс мераэзӱн отсавны лоӱм страш-
ноӱ бедалӱ.

Эта вӱлі куим час гӱгӱр ни, а Ко-
кошкин локтывліс докладӱн государь
дынӱ одз асывнас, сідз что быдӱс ду-
маэз вылӱ и быдӱс действиеэз вылӱ ка-
дыс коліс ӱддӱн етша.

Кватьӱт глава

Подполковник Свиныйнлӱн эз вӱв сія
жалостыс да сэтшӱм добротасы, кӱдна
кӱтъкӱр отличайтлісӱ Николай Ивано-
вич Миллерӱс: Свиныйн вӱлі морт не
сӱлӱмтӱм, но, медодз да медӱддӱн
„службист“ (тип, кӱда йылісь ӱні бӱра
касьтылӱны жалейтӱмӱн). Свиныйн вӱлі
строгӱй и нельки любитіс требуйтны
бур дисциплина. Сія эз любит дыр лӱ-
гавны и некинлӱ эз кошшы керны на-
прасноӱ страданнӱ; но ежели морт на-
рушитіс кытшӱм бы эз вӱв обязанность
службалісь, то Свиныйнкӱт эз позь баит-
чыны. Сія лыддис неуместноӱйӱн пырны

побужденнѣз обсужденнѣо, кытшѣмѣсь
руководитѣсѣ эта случайн виновник
движеннѣон, а видзсис сѣя правило бер-
дѣ, что служба вылын быд винаыс ви-
новатѣй. А сѣйѣн караульнѣй ротаян
быдѣнныс тѣдѣсѣ: что ковсяс терпитны
рядовѣй Постниковлѣ ассис постсѣ ко-
льѣм понда, то сѣя и терпитас, и Сви-
нын эта йылись тѣждѣсьны оз понды.

Сѣтшѣмѣн этѣ штаб-офицерсѣ тѣдлѣ-
сѣ начальство да ѣрттѣз.

Корны да кеймисьны Свиньинлѣ не-
то даже пессьыны керны сѣйѣ отир ды-
нѣ жалейтѣсьѣн—делоыс вѣлі быдсѣн
бесполезнѣй. Быдѣс этасянь сѣя вѣлі за-
калитѣма сѣя кадѣ карьернѣй отир ѣн
закалѣн, но и сьлѣн, кьдз Ахиллеслѣн,
вѣлі слабѣй места.

Свиньинлѣн вѣлі бытшѣма пондѣтѣм
служебнѣй карьера, кѣдѣйѣ сѣя, конеч-
но, бура берегитѣс да дорожитѣс сѣйѣн,
медбы сы вылѣ, кьдз параднѣй мундир
вылѣ, эз пуксьы ѣтѣк бус торок; а сѣ-
тѣн сьлѣ ввереннѣй батальонѣсь морт-
лѣн несчастнѣй выходка непременно

должен вѣлі чапкыны умѡль вуджѡр бы-
дѡс сы часть дисциплина вылѡ. Вино-
ват али не виноват батальоннѡй коман-
дирыс сыын, мый сы солдаттэзісь ѡтік
керис, благороднейшѡй состраданнѡ ув-
лекайтчан влияннѡ увтын,—этаын озѡ
пондѡ бѡрйисьны нія, кинсянь зависитѡ
бытшѡма пондѡтѡм да бура поддержи-
ваемѡй Свиньинлѡн служебнѡй карьера,
а унажыкыс нельки охотитѡмѡн тарѡв-
тасѡ сылѡ коккес увтас кер. Государь,
конечно, лѡгасяс и обязательно висьта-
лас полковѡй командирлѡ, что сылѡн
„слабѡй офицеррез“, что нылѡн „оти-
рыс распущеннѡйѡсь“. А кин этѡ ке-
рис?—Свиньин. Вот сідз этѡ и пондасѡ
быдѡнныс баитны, что „Свиньин вын-
тѡм“, и сідз, можот, вынтѡмлѡн покор-
ностьыс и кольчас миссьѡттѡм пятно-
ѡн Свиньиныс репутациялѡ. Не лоны
сылѡ сѡк мыйкѡ достопримечательнѡ-
йѡн современниккез рядын и не коль-
ны ассис портретсѡ Россійскѡй госу-
дарство историческѡй лицоэз галлерея-
ын.

Сизимӧт глава

159/8
Кыз только Свиньин получитис ой-
нас куим час гӧгӧр капитан Миллер-
сянь тревожной записка, сия сэк жӧ
чеччӧвтис ольпась вылись, пасьталис фор-
ма и, полӧмӧн да лӧгасьӧмӧн, локтис
Зимной дворец караульняӧ. Эстон сия
сэк жӧ керис допрос рядовой Постни-
ковлӧ и убедитчис, что невероятной
случай вӧлӧма былись. Рядовой Пост-
ников бӧра сьӧлӧмсянь висьталис аслас
батальонной командирлӧ быдӧс сийӧ жӧ,
мый лӧма сэк, кӧр сия сулалис часовӧ-
йӧн и мый сия, Постников, одзжык ни
мыччалис аслас ротнойлӧ, капитан Мил-
лерлӧ. Солдат баитис, что сия „енлӧ да
государьлӧ виноват милосердиетӧг“, что
сия сулалис часовӧйӧн и, кӧр кылис морт-
лись горӧтлӧмсӧ, кӧда вӧйис осьтаас,
дыр мучитчис, дыр пессис состраданнӧ
да служебной долг коласын и, медбӧ-
рын, сы вылӧ уськӧтчис искушеннӧ, и
сия эз вермы этӧ несьӧмсӧ видзны: ко-
лис будкасӧ, чеччӧвтис йы вылӧ и вӧ-

йись мортсö кыскис берег вылö, а сэтöн, кызд грех вылö, сюрис дворцовöй инвалиднöй командаись мунись офицерлö.

Подполковник Свиньин вöли отчаяннён; сiя сетис аслыс öтик возможнöй удовлетвореннё, ассис лөгасьöмсö сiя воштис Постников вылын, кöдö сэк жö веськыта тасянь иньдiс казарменнöй карцерö арест увтö, а сыбöрын висьталiс кынымкö йыла кыв Миллерлö, кöритис сiйö „гуманерияөн“, кöда нем вылö абу колана военнöй службаын; но быдöс эта вöли етша сы понда, медбы веськötны делосö. Адззыны, ежели *не оправданнё, то кöть извиненнё сэтшöм поступоклö, кызд ассис постсö часовöй-өн кольöм, эз позь, и колис öтик исход—сайöвтны быдöс делосö государь дынись...

Но эм я возможность сайöвтны сэтшöм происшествиесö?

Тыдалö, этö эз позь керны, сiдз кызд вöйись морт спаситöм йылись тöдiсö не только быдöс караульнöйес, но тöдiс и сiя ненавистнöй инвалиднöй офицерыс,

кōда онōдз, конечно, ештис быдōс эта йылись висьтасьны генерал Кокошкинлō.

Кытчō оні гōнитны? Кин дынō уськōтчыны? Кинлись кошшыны отсōт да дорйōм?

Свиньин мōдис гōнитны великōй князь Михаил Павлович дынō и висьтавыны сылō сьōлōмсянь быдōс. Сэтшōм маневр-рез вōлисō сэк модаын. Ась великōй князь, аслас пым характер увья, лōгася да горōтлас, но сылōн характерыс да обычайыс вōлисō сэтшōмōсь, что, кыным сiя ѓддьонжык мыччалас первōйся разас лōгсō и нельки сьōкыта обидитас, сыным сiя сыбōрын чожжыка керас милость и ачыс жō пондас дорйыны.

Сэтшōм случайес вōлисō неетша, и нийō мукōдкадас нарошно кошшисō. „Видчōмыс ворот вылын эз ѓшōтчы“, и Свиньин ѓддьон мōдис бы вайōтны делосō эта благоприятнōй положеннē дынō, но туйō разь ойнас локны дворцас и тревожитны великōй князьсō? А видзчисьны асывсō и явитчыны Михаил Павлович дынō сыбōрын, кōр Кокошкин вовлас государь дынō докладōн,

лоас сёр ви. И кытчөдз Свиньинлөн сэтшөм сьёкыттэз коласын сьёлөмыс пессис, сія небзис, и умыс сьлөн пондіс адззыны эшө өтік петанін, кōда өнөдз сайласис туманын.

Кыкьямысөт глава

Уна тōдса военной приёммезын эм өтік сэтшөм, медбы медыджыт опасность минутаө, кōда угрожайтө осаждайтан крепость стенаэзсянь, не мунны крепостьыс дынсянь, а веськыта мунны сы стенаэз увтөт. Свиньин решитис не керны сійө, мый сьлөн вөлі юрас перво, а өні жө мунны веськыта Кокошкин дынө.

Обер-полициймейстер Кокошкин йылись Петербургын сэкся кадө баитисө уна ужаснөйө да неколанаө, но колө висьтавны, утверждайтисө, что сія обладайтө удивительнөй уналадора тактөн и эта такт содействие дырни не только „кужө керны гутись слонөс, но сідз жө кокнита кужө керны слонись гутөс“.

300112

Кокошкиныс былъ вѣлѣма ѡддѣон кы-
мѡра да ѡддѣон лѡг и быдѣонныс сылісь
ѡддѣон бура полісѡ, но сія мукѡд ка-
дас миритіс военнѡйез коласісь бѡба-
ліссезѡс да бур весельчаккезѡс, а сѣ-
тшѡм бѡбаліссез сѣк вѣлісѡ уна, и нія
не ѡтпырись адззылісѡ аслыныс сыын
вына да усерднѡй дорйісьѡс. Висѣтав-
ны кѡ, сія уна вермис да кужис кер-
ны, ежели только сылѣн эм охота.
Сѣтшѡмѡн сійѡ тѡдісѡ и Свинын, и
капитан Миллер. Миллер сідз жѡ тшѡк-
тіс ассис батальоннѡй командирсѡ сог-
ласитчыны сійѡн, медбы сѣк жѡ мунны
Кокошкин дынѡ и доверитчыны сы
великодушіеѡ и сы „уналадора такт-
лѡ“, кѡда, конечно, диктуйтас генерал-
лѡ, кыз петны этшѡм досаднѡй слу-
чайісь, медбы не лѡгѡтны государьѡс,
мый Кокошкин, сы честьлѡ, кѡтъкѡр
ыджыт стараннѡн пышшаліс этшѡм
случайез дынісь.

Свинин пасѣталіс шинель, синнѣсѡ
лѣбтіс вывланьѡ и, кыныміськѡ: „Гос-
поди, господи!“, горѡтѡм бѡрын муніс

Кокошкин дыңо. Эта вөлі асывся витөт час пондөтчикө ни.

Өкмысөт глава

Обер-полициймейстер Кокошкинөс саймөтисө да висьталисө сылө Свиныйылысь, көда локтөма өддьөн важнойо дело сьөрти, көдө оз позь кольны бокө и өни жө баитны сы йылысь.

Генерал сэк жө чеччис, пасьталис архалук¹, кымөссө малалөмөн, өмсө паськөтлөмөн да чикрасьөмөн петис Свиныйин дыңо. Быдөс, мый висьтавлис Свиныйин, Кокошкин кывзис ыджыт вниманнөөн, но спокойнөя. Сия эта объясненнөез да снисхожденнө йылысь корөммез коста шуис только өтикө:

— Солдат чапкис будка да спаситис мортөс?

— Так точно,—ответитис Свиныйин.

— А будка?

— Кольчывлис эта кадө пустөйөн.

¹ Ар х а л у к—полукафтан, поддёвка.

— Гм... Ме этö тöдi, что сiя кольч-
чывлiс пустöйöн. Öддьöн рад, что сiйö
эзö гусялö.

Свиньин этаись эшö öддьöнжык лоис
уверен, что Кокошкин быдöс ни тöдö,
и что сiя, конечно, решитiс ни аслыс,
мый сiя эта йылiсь висьталас государьлö
асывся доклад дырни, и этö решеннёсö
вежны оз понды. Мöднёж сэтшöм собы-
тиеыс—часовöйöн ассис постсö двор-
цовöй караулын кольöмыс—сомненнётöг,
должен вöли бы öддьöнжык встревожит-
ны энергичнöй обер-полициймейстерöс.

Но Кокошкин нем эз тöд. Пристав,
кöда дынö локтiс инвалиднöй офицер
спаситöм мортнас, эз адззы эта делoын
некытшöм особеннöй важность. Сы син-
нэзын эта совсем даже эз вöв сэтшöм
делoөн, медбы ойöн тревожитны мыдзöм
обер-полициймейстерöс, да сэтчöжö и
ачыс событиеыс приставыслö кажитчис
öддьöн подозрительнöйöн, сiйöн что ин-
валиднöй офицер вöли кöс, мый не кыз
эз вермы лоны, ежели сiя спаситiс вöй-
ись мортöс опасностьöн аслас олан по-

нда. Пристав адззис эта офицерын только честьлюбитисьос да боботчисьос, кодало охота воли получитьны аслыс морос вылас отик виль медаль, и сийон, кытчодз сылон дежурной гижис протокол, пристав видзис офицерсо ас дынас и пессис поснит подробностез юаломон тодны сысянь правдасо.

Приставло сидз жо воли небытшом, что сэтшом происшествие лоис сы частын и что войись мортсо кыкис не полицейской, а дворцовой офицер.

Кокошкинлон спокойствиеыс объяснятчис простоя, отко, оддён мыдзёмон, кодийо сия эта кадо испытывайтис лунтыр котрасьомсянь да ойнас кык пожар кусотом дырни участвуйтомсянь, а модко, сийон, что делоыс, кодо керис часовою Постников, сийо, господин оберполициймейстерос, веськыта эз касайтчы.

Но Кокошкин сэк жо керис соответственной распоряженне.

Сия иньдис Адмиралтейской частись пристав дыно и прикажитис сыло сэк жо локны отлаын инвалидной офицер-

кӧт и спаситӧм вӧйись морткӧт, а Сви-
ннинӧс корис видзчисьны кабинет одзын
учӧтик приёмнойын. Сыбӧрын Кокош-
кин муніс кабинетӧ, эз и пӧднав ас бӧ-
рас ыбӧссӧ, пуксис пызан сайӧ и пон-
діс гижсьыны бумагаэз вылӧ; но сӧк жӧ
мышкыртіс юрсӧ киэс вылас и пызан
саяс креслоын онмӧссис.

Дасӧт глава

Сӧк эшӧ городскӧй телеграффез да
телефоннэс эзӧ вӧлӧ, а начальстволісь
спешной приказаннӧэз ысталӧм понда
гӧняйтисӧ быд ладорӧ „нӧльдас тысяча
курьер“, кӧдна йылісь дыр кежӧ кольч-
час воспоминаннӧыс Гоголь комедияын.

Эта, веськыта висьтавыны, керсис не
сідз чожа, кыз телефонӧн нето теле-
графӧн, но бӧра вайӧтліс городлӧ
ыджыт оживленнӧ да свидетельствуйтис
начальствоыс бдительность йылісь.

Кытчӧдз Адмиралтейскӧй частись лок-
тисӧ атшалӧм пристав да офицер-спа-
ситель, а сідзжӧ и спаситӧм мортись,

нервнӧй да энергичнӧй генерал Кокошкин невна узыштис и лоис бодрӧйн. Эта тӧдчис сы чужӧм выраженнӧын да душевнӧй способностез проявленнӧын.

Кокошкин корис быдӧс локтиссесӧ кабинетӧ и ӧтлаын ныкӧт пригласитис Свинынӧс.

— Протокол?—ӧтик кылӧн да бодрӧя юалис приставлись Кокошкин.

Мӧдыт шысеттӧг сетис сылӧ кӧсталӧм бумага лист да гусьӧн шуис:

— Меным колӧ корны дозволеннӧ доложитны ваше превосходительстволӧ секрет сьӧрти кынымкӧ кыв...

— Верман висьтавны.

Кокошкин мунис ӧшын амбразураӧ¹, а сы бӧрын пристав.

— Мый сэтшӧмыс?

Кылис невежӧртана шушкӧм приставлӧн да вежӧртана кыввез генераллӧн.

— Гм... Да! Но и мый жӧ сэтшӧмыс? Эта вермис лоны... Ния сулалӧны сы вылын, медбы кӧсӧн петны... Нем сӧсся абу?

— Абу.

¹ Амбразура—керкуын ӧшынлӧн проём.

Генерал петіс амбразурасис, пуксис пызан дынӧ да пондіс лыддьӧтны. Сія лыддьӧтіс протоколсӧ аскӧттяс, эз мыччав не сомненнӧ, не полӧм, и сыбӧрын спаситӧмыслісь чорыта да горӧн юалис:

— Кыздз тэ, вонӧй, сюрин дворецыслӧ паныт осьтаас?

— Виноват,—отвечайтіс спаситӧмыс.

— Сідз-сідз! Код вӧлін?

— Виноват, эг вӧв код, а невна только юышти.

— Мыля ваас пырин?

— Матынжык вӧлі вуджны йы вылӧт, сораси и инми ваӧ.

— Сідзкӧ синнэзат пемыт вӧлі?

— Пемыт, гӧгӧр вӧлі пемыт, ваше превосходительство!

— И тэ эн вермы видзӧтны, кин тэ-нӧ кыскис?

— Виноват, нем эг адззыв. Вот сія некӧ.—Сія мыччаліс офицер вылӧ да содтіс:—Ме эг вермы видзӧтны сійӧн, что ӧддьӧн повзи.

— Сідз эд и эм, шатлася-тӧ сэк, кӧр узыны колӧ! Видзӧт ӧні буржыка и не-

көр эн вунот, кин тэнат благодетельыт.
Благородной мортыс жертвуйтис тэ по-
нда аслас оланон!

— Век ог вунот.

— Тэнат нимыт, господин офицер?
Офицер шуис асьсө нимнас.

— Кылан?

— Кыла, ваше превосходительство.

— Тэ православной?

— Православной, ваше превосходи-
тельство.

— Этө нимсө здравие понда поми-
наньео гиж.

— Гижа, ваше превосходительство.

— Юрбыт сы понда енло да мун та-
тись: тэ сэссия он ков.

Модыт сетис поклон да петис, оддьон
воли рад сийон, что сийо лэдзисо.

Свиньин сулалис и эз вежорт, кыз
этө сэтшом оборотсө быдыс примито
ен милость туйо.

Дасотикот глава

Кокошкин берготчис инвалидной офи-
цер дыно:

— Тэ спаситін этö мортсö, аслат оланөн рискуйтöмөн?

— Так точно, ваше превосходительство.

— Свидетеллез эта происшествие дырни эзö вöлö, да эзö вермö и лоны, сідз кыз вöлі сёр ни?

— Сідз, ваше превосходительство, вöлі пемыт, и набережнöй вылын часовöйезся эз вöv некин.

— Часовöйесö нем вылö касьтивны: часовöй охраняйтö ассис пост и не должен видзötны постороннöй дело сьöрын. Ме верита сьö, мый гижöма протоколас. Сія эд гижöма тэнат кывез сьöрти?

Кокошкин шуис энö кыввесö особеннöй удареннёөн, кыз бытьтö грöзитыштис нето горöтыштис.

Но офицер эз öш, а синнэсö паськötöмөн да мороссö-одзас керöмөн, ответитис:

— Менам кывез сьöрти и совершенно верно, ваше превосходительство.

— Тэнат поступок понда позьö сетны награда.

Мöдыс пондiс благодаритны.

— Нем понда благодаритны, — одзлань баитiс Кокошкин. — Ме тэнат самоотверженнöй поступок йылiсь доложита государь императорлö, и тэнат морос вылын талун жö вермас лоны медаль. А öни верман мунны гортö, ю мыйкö шонйтö и некытчö эн мун, сийön что тэ, можот, пондан ковны.

Инвалиднöй офицерлөн чужöмыс пондiс сотчыны, сiя прощайтчис да петiс.

Кокошкин видзötиc бöрсяняс да горötчис:

— Вермас лоны, что государьлö охота лоас сийö адззывны.

— Кывза, — вежöртöмön ответитiс пристав.

— Тэ меным сэсся он ков.

Пристав петiс, пöдналиc бöрсяняс ыбöссö, сэк жö привычка сьöрти пернапасасис.

Инвалиднöй офицер видзчисис приставсö улын, и нiя мунiсö öтлаын. Ны-

лөн отношеннээз лоисö шоньтжыкось, нежели вöлисö татчö пырикö.

Обер - полициймейстер кабинетын кольччис öтнас Свиньин, кöда выlö Кокошкиныс перво видзötис öддьон дыр да бура и сыбöрын юалис:

— Тэ эн вöв великöй князь дынын?

Сэк, көр касьтылисö великöй князь йылись, то быдөнныс тöдисö, что этö баитисö великöй князь Михаил Павлович йылись.

— Ме веськыта локті тэ дынö,—ответитис Свиньин.

— Кин караульнöй офицерыс?

— Капитан Миллер.

Кокошкин бöра видзötис Свиньиныс выlö да сыбöрын висьталис:

— Тэ меным, некö, одзжык мыйкö мöднөж баитин.

Свиньин нельки эз вежöрт, мый йылись сiя баитö, и шы эз сет, а Кокошкин содтис:

— Но, сёровно; узь спокойнöя.

Посетителлесö примитöмыс кончитчис.

Даскыкӧт глава

Луншӧрся ӧтік часӧ инвалиднӧй офицерсӧ бӧра корисӧ Кокошкин дынӧ, кӧда ӧддӧн ласковӧя сылӧ объявитіс, что государьлӧ ӧддӧн сьӧлӧмви сія, что сы дворецись инвалиднӧй команда офицеррез коласын эмӧсь сэтшӧм бдительнӧй да самоотверженнӧй отир, и сето сылӧ „погибающӧйез спаситӧм понда“ медаль. Сэк жӧ Кокошкин асласкиэзӧн вручитіс геройсылӧ медаль, и мӧдыт муніс ошшасьны сійӧн. Позис лыддыны, что деловыс, сідзкӧ, быдсӧн вӧлі керӧма ни, но подполковник Свинын чувствуйтіс, что деловыс не быдсӧн керӧма и корис асьсӧ сувтӧтны *point sur les i*¹.

Сідз сія вӧлі вӧрзӧтӧма, нельки куйм лун шогалис, а нельӧт лунас вӧлись чеччис, ветліс Петровскӧй керкуокӧ, спаситель ен одзын служитіс благодарственнӧй молебен и, гортас лӧньсьӧм

¹ Point sur les i — сувтӧтны и (i) вевдӧрӧ точка, мӧднӧж делосӧ вайӧтны концеӧдз.

душаон бертөм бөрын, ыстис корны ас дынас капитан Миллерос.

— Но, слава богу, Николай Иванович,—висьталіс сія Миллерлө,—миян весьтын ошалан грозаыс оні совсем чулаліс и часовйон миян несчастной делыс миян дынісь вешшис. Оні, кажитчө, мийө вермам спокойной ловзисьны. Быдос этаон мийө, думайттөг, обязанось медперво ен милосердиелө, а сыбөрын генерал Кокошкинлө. Ась сы йылісь байтоны, что сія и сёлөмтөм и недобрөй, но ме благодарита сийө сы великодушие понда, и сета сылө почёт сы находчивостьлө да тактлө. Сія оддөон кужөмөн воспользуйтчис эта инвалидной пройдоха ошшасьомөн, көдө, былисьсө, колөма сы наглость понда наградитны не медальон, а кыкнан ладорсяняс вурны конюшняын, но нем мөдікө эз позь керны: сыон колөма воспользуйтчыны унаос спаситөм понда, и Кокошкин быдос делосө бергөтис сэтшөм бура, что некинлө эз ло некытшөм неприятность, мөднөж, быдөнныс

вөлісö өддён радось да довольнойось. Колö висьтавны, достоверной лицо пыр меным юортисö, что и ачыс Кокошкиныс меён өддён довольной. Сылö вөлі приятно, что ме некытчö эг мун, а веськыта локті сы дынö и эг спорит эта проходимецкöt, кöда получитöма медальсö. Сідзкö, некинлö эз ло умöльыс и быдöс керöма сэтшöм тактөн, что и одзлань повны немись, но эм учöтик недочёт миян ладорын. Мийö тожö долженось тактөн последуйтны Кокошкин примерлö и кончитны делосö ас ладорсянь сідз, медбы дорйыны асьнымöс быдкодь случай понда одзланься кежö. Эм эшö öтик лицо, положеннёыс кöдалөн абу оформитöм. Ме баита рядовой Постников йылись. Сія öнөдз пукалö арест увтын карцерын, и сія, конечно, сьөлöм пессьöмөн видзчисьö, мый ськöt лоас. Колö дугдöтны и сылись мучительной думаэсö.

— Да, колö,—висьталіс радөн Миллер.

— Но, конечно, и этö тэныт быдөннысся буржыка позьö керны: мун, по-

жалуйста, часот казармаэзö, öкты ассит ротатö, петкöt арест увтись рядовой Постниковöс и накажит сийö стрей одзас кык сотня розгаөн.

Даскуимöt глава

Миллер öддьөн дивуйтчöма и керöма попытка корны Свиныйнсö сы йылись, медбы öтласа радостьсяняс не накажитны и совсем проститны рядовой Постниковöс, кöда и сідз ни уна страдайтöма, карцерас решеннёсö видзчисикö; но Свиныйн öзйыштис и нельки эз сет Миллерыслö кончитны баитöмсö.

— Нет,—öмаліс сія,—этö кольö: ме часот только баиті тэкöt такт йылись, а тэ öні жö пондöтан бестактность! Тырмас эта йылись!

Свиныйн пондіс баитны көсжыка да официальная и чорытжыка содтіс:

— А сідз кыз эта делöын тэ ачит тожö не быдсөн прав и нельки öддьөн виноват, сийөн что тэнат эм мягкость, кöда оз лöсяв военной мортлö, и ха-

рактёрлөн эта недостаток отражайтчө тэнат подчинённөйез субординация¹ вылын, то ме приказывайта тэныт лично присутствуйтны экзекуция² дырни да корны, медбы вартлөмыс вөлі керөма серьёзнöя... кыз колö строгöйжыка. Эта понда колö тэныт сетны распоряженнө, медбы розгаэзөн вартлисö армия-ись вились локтись том солдаттэз, сийөн что миян стариккес быдөнныс заразитөмөсь гвардейскöй либерализмөн: ния ёртнысö озö вартлө сідз кыз колö, а только сы спина сайын пытшшезөс повзётлөны. Ме локта ачым и ачым видзöта, кыз виновникыскöt керясö.

Начальствующöй лицолö кытшөм бы эз вөв служебнöй приказаннөэз дынись, конечно, эз позь мездисьны, и небытсьөлөма Николай Иванович Миллер должен вөлі точнöя тыртны приказ, көдö сия получитис аслас батальоннöй командирсянь.

¹ Субординация—воинскöй подчинённость да кывзөм.

² Экзекуция—телеснöй кара, наказаннө.

Ротаыс вöли сувтöтöма Измайловскöй казармаэз оградаын, розгаэз колана количествуын, вайöмöсь запасись и карцерись петкötöм рядовöй Постников „вöли керöма“ армияыс вились локтись том ёрттэз усерднöй содействиён. Эна гвардейскöй либерализмөн нетшыкötöм отир сувтötисö сы вылын быдöс *point sur les i*, кöднö сылö быдсөн определитис батальоннöй командир. Сыбöрын нажитöм Постников вöли лэбтöма и веськыта эстисянь сия жö шинель вылын, кöда вылын сийö вартлисö, нöбötöма полковöй лазаретö.

Даснэльöт глава

Батальоннöй командир Свинын, кыдз только получитис экзекуция керöм йылись донесеннёэсö, тсэк жö отеческöя проведатис Постниковöс лазаретын, и кольччис öддьөн довольнöй сэк, кör нагляднöй образөн убедитчис, что сылөн приказаннёыс керöма бытшöма. Сердобольнöй да нервнöй Постников вöли

„керöма“ кыз колö. Свиньин кольччис довольнойöн и прикажитис ассяняс на-кажитöм Постниковлö сетны фунт сахар да фунтис нельöt тор чай, медбы эта сылö сетис удовольствие, кытчöдз пондас веськötчыны. Постников, койка вылын куйликö, кылис чай йылись этö распоряженнёсö да отвечайтис:

— Öддьöн доволен, ваше высокородие, благодарита отеческой милость понда.

И сия был вöли „доволен“, сийöн что, карцерын куим лун пукаликö, сия видзчисис умольжыкö. Кыксто розга, сакся вына кад сьöрти, вöли öддьöн етша сэтшöм наказаннёз сьöрти, кöднö отирыс терпитисö военной суд приговоррез сьöрти.

Дасвитöt глава

Сурдинка увтын рядовой Постниковлөн подвигыс паськалис столицаас быдкодь пельöсоккезöt, сидз кыз столицаыс сия кадö олис концтöм сплетняз

атмосфераын. Настоящій геройлõн— солдат Постниковлõн нимыс устнõй передачаэзас õшис, но сы туйõ ачыс эпопеяыс паськалис да примитис õддõн интереснõй, романтическõй характер.

Баитисõ, бытьтõ дворец дынõ Петропавловскõй крепость ладорсянь уйõма кытшõмкõ необыкновеннõй уйись, кõда кузя дворец дынын сулались часовõйез коласись õтик лыйõма и уйись вõли ранитõма, а боки мунись инвалиднõй офицер уськõtчõма ваõ да спаситõма сийõ, мый понда и получитис: õтыс— колана награда, мõдыс— заслужитõм наказаннõ.

300119



Перевод *С. В. Вережкина*
Редактор *З. А. Тетюева*
Техредактор *Ф. С. Ярьова*
Корректор *Р. И. Попова*

Сдано в набор 14/1-42 г.
Подписано к печати 15/II-42 г.
Формат бумаги 60 X 92¹/₃₂.
Печатных листов 1,25.
Уч. изд. листов 0,9.
В 1 печ. листе 28800 тип. зн.
ЛБ 13939. Заказ № 132. Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография
Молотовского Областного Управления
издательств и полиграфии.

Цена ~~35~~ коп.

АКБ 16, ч 151

0-049

Н. С. Лесков
ЧЕЛОВЕК НА ЧАСАХ

*На коми-пермяцком
языке*